

9.15

No.108 2010

Tsubame City Public Relations  
平成22年9月15日号  
2010.SEP 第108号  
毎月1日・15日発行  
<http://www.city.tsubame.niigata.jp>

稲刈り用の  
鎌がなくても  
大丈夫。  
こちらで  
用意します。

# 田んぼ アートの 稲刈り するぞ～！

9/26  
AM9:00  
START

みんなで協力して5月に植えた「田んぼアート」の稻も  
すっかり黄金色になり、収穫のときを迎えました。  
秋晴れのどこまでも澄んだ空の下、「田んぼアート」の稲刈りを行います。  
みんなでさわやかな汗を流し、収穫の喜びを体験してみませんか？  
事前の申し込みは不要です。稲刈りのできる服装でおいでください。  
当日は、東京都町田市から小学生の親子45人も参加する予定です。  
一緒に稲刈りをして交流を深めましょう！

●とき 9月26日(日) 午前9時 ●ところ 吉田ふれあい広場西側の田んぼ

●問い合わせ 燕市景観作物推進協議会事務局（西蒲原土地改良区吉田支所内） ☎ 0256・93・3038  
農政課・生産振興課（分水庁舎） ☎ 0256・97・2111 内線425



10月1日(金)、国勢調査が行われます。調査員が各家庭を訪問いたしますので、ご協力をお願いします。

# [第六回] 越後くがみ山

# 酒呑童子行列

10月10日(日)  
午後5時出発  
国上寺→道の駅国上

## 酒呑童子伝説

## スケジュール

午前 11 時	道の駅国上協賛行事開始
正午	参加者受付開始
午後 1 時	バルーンアートショー
午後 2 時	里神楽・稚児舞の奉納 分水太鼓演奏 福まき
午後 3 時 30 分	仮装コンテスト審査
午後 3 時 45 分	国上寺行きシャトルバス運行
午後 4 時 40 分	国上寺にて出発セレモニー 鬼の灯火行列出発
午後 5 時	行列が道の駅国上到着 良寛汁振る舞い
午後 5 時 45 分	仮装コンテスト表彰 フィナーレ～花火打上げ～
午後 6 時 20 分	

## 申し込み・問い合わせ

燕市分水地区観光協会（分水商工会館内）

分水異業種交流会（分水商工会内）

☎ 0256・97・2181

ふれあいパーク久賀美（道の駅国上内）

☎ 0256・98・0770

商工観光課（燕庁舎）

☎ 0256・63・4131

★吉田・分水庁舎の各サービスセンターでも  
申し込みできます。

## 協賛行事

### 道の駅国上

午前10時30分から

- 飲食物販コーナー（午前10時30分）
- 鬼面づくりコーナー（午前11時）
- バルーンアートショー  
(1回目…午後0時 / 2回目…午後1時30分)
- 酒呑童子スタンプラリー（正午）  
道の駅国上内のチェックポイントをまわって、スタンプを集めたりクイズに挑戦したりしよう！
- 県内地酒試飲会（正午）  
県内の酒蔵から提供いただいた日本酒の試飲会。
- よさこい（正午）
- 金杯神輿渡御（午後3時15分）  
神輿を担ぐといふことがあるかもよ。当日の飛入り参加者大募集！

### てまりの湯

午後6時30分から

#### ●民謡の夕べ

地域にまつわる昔話の語り。

### 酒呑童子神社

午後2時から

#### ●里神楽・稚児舞の奉納、分水太鼓披露

酒呑童子神社の特設ステージで地元の里神楽や稚児舞が披露されます。酒呑童子率いる大迫力の分水太鼓の演奏や、お菓子などのうれしい「福」のプレゼントも。

## 外道丸役を大募集！

～あなたの縁結びをお手伝いします～

当方は衣装を身に着けて、行列の先頭を歩いていただきます。

- 参加資格 18歳以上で恋人募集中の男性
- 募集人数 3人
- 募集期限 9月30日(木)

募集多数の場合は抽選となります。

- 受付期間 9月16日(木)～30日(木)
- 参加費 500円（小学生以下は200円。保護者同伴で参加してください）
- 定員 500人
- 参加特典 ①酒呑童子行列オリジナルTシャツ  
②酒呑童子行列絵馬  
（酒呑童子神社に奉納してください）  
③行列終了後には温かい良寛汁を振舞います

- 申し込みの際に「オリジナルTシャツ」の引換券をお渡します。当日、道の駅国上の受付で引き換えをしますので、着用して参加ください。
- 鬼面をお持ちの人は、かぶってご参加ください。なお、一枚200円で販売しています。
- 駐車場に限りがありますので、乗り合わせてお越しください。
- 小雨決行。当日の問い合わせは、ふれあいパー

- 申し込みの際にシャトルバス乗車場所をお聞かせください。
- 道の駅国上 98・0770まで。
- 申し込みの際にシャトルバス乗車場所をお聞かせください。

- 道の駅国上 98・0770まで。
- 道の駅国上 ①道の駅国上  
②分水公民館  
③市役所吉田庁舎  
④市役所吉田庁舎  
⑤・⑥から道の駅国上経由で国上寺までお
- 集合時間など詳しくは、申し込み時にお知らせします。
- 集合時間など詳しくは、申し込み時にお知らせします。

## 仮装コンテスト

- 行列を、盛り上げる仮装「鬼」を大募集！ 優秀者には「パナソニック電工協賛の豪華賞品」や「J.A越後中央分水支店協賛の新米コシヒカリ」「岩室温泉宿泊券」などをプレゼント。仮装者全員にてまりの湯利用券
- 仮装コンテストエントリーには、行列への参加申し込みが必要です。

- を差し上げます。子ども達の仮装者や団体でのエンタリーも大歓迎！ 当日午後2時30分までに受け付けにエントリーしてください。
- 外道丸はまれにみる美男子だったため、近隣郷の娘たちから恋文が山のように届いたが、それを聞くことなく修行に励んでいた。ところがある日、外道丸から返事の来ない

ことを悲観した娘が自分の命を絶った。そのことを知られた外道丸が、恋文の詰まったつづらを開けると白色の煙が立ち昇り、外道丸は鬼の顔に変わり、「酒呑童子」となってしまったと伝えられている。



## 行列参加『鬼』募集

その昔、桓武天皇の皇子が越後に下り、お供をしてきた否瀬善次俊綱が砂子塚に城を築いた。そして数代後、俊兼が子宝に恵まれなかつたため、戸隱山の九頭竜現に祈願したところ妻が身ごもり、16カ月後に男児が生まれ、外道丸と名付けられた。

外道丸は大きくなるについたがい乱暴者となり、国上寺に稚児としてあずけられた。その後、外道丸を何より心配していた母が亡くなつたことを機に、ひたすら仏道の修行に励むようになった。

外道丸はまれにみる美男子だったため、近隣郷の娘たちから恋文が山のように届いたが、それを聞くことなく修行に励んでいた。ところがある日、外道丸から返事の来ない

ことを悲観した娘が自分の命を絶った。そのことを知られた外道丸が、恋文の詰まったつづらを開けると白色の煙が立ち昇り、外道丸は鬼の顔に変わり、「酒呑童子」となってしまったと伝えられている。

酒呑童子伝説



# 燕市国際交流事業 アメリカ・オーストラリア 海外での感動体験

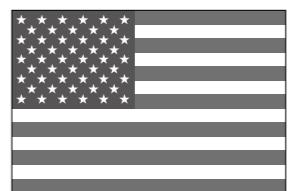
今年の中学生海外派遣事業は、姉妹都市ダンディへ4人、オーストラリアのブリスベンへ16人を派遣しました。

貴重な体験をした海外派遣生の皆さん20人の声を紹介します。



オーストラリア  
クイーンズランド州  
ブリスベン

7月28日(水)  
～8月7日(土)



アメリカ合衆国  
ミシガン州  
ダンディ  
7月27日(火)  
～8月7日(土)

## ダンディ

**立島 里緒 (燕中等3年)**  
ダンディでは、日本では体験できないことが体験できました。ダンディの皆さん、良い思い出をありがとうございました。

**古瀬 博規 (分水中3年)**  
毎日が本当に楽しくて夢みたかったです。でもやっぱり英語がまだだつたので、もっと英語力を上げたいと思いました。

**平沢 桃奈 (分水中3年)**  
毎日が本当に楽しくて夢みたかったです。でもやっぱり英語がまだだつたので、もっと英語力を上げたいと思いました。



## ブリスベン

**阿部 りこ (小池中2年)**  
現地の学校やホームステイ先で多くの人たちとふれあい、毎日がとても楽しく、最高の思い出を作ることができました。

**大森 若菜 (分水中3年)**  
学校ではスクールバディや生徒たちとたくさん話をしました。楽しかったです。仲良くなれてうれしかったです。

**金井 美樹 (分水中2年)**  
ブリスベンの人たちが気さくに声を掛けてくれたこと、ビーチに行つて夕焼けを見たことなどが思い出に残っています。

**岸本 克佳 (分水中2年)**  
ホストファミリーの人に、ブリスベンの中心街、ゴールドコーストなどに連れて行つてもらつて楽しかったです。

**佐藤 桃子 (分水中3年)**  
わたしのが一番印象に残ったことは、ホストファミリーと過ごした時間です。とても温かい家族でした。また会いたいです。

**志田 佳名子 (分水中3年)**  
学校での生活が一番印象に残っています。

**田中 真央 (小池中2年)**  
わたしのブリスベンでの思い出は、いろんな方と仲良く、楽しいひとときを過ごしました。

**山田 真子 (分水中3年)**  
わたしのブリスベンでの思い出は、いろんな方と仲良くなれたけれど新鮮で楽しかったです。



**高頭 舞 (燕中等3年)**  
言葉はあまり伝わらなくて困りました。また会いたいです。

**橋 咲子 (燕中等3年)**  
わたしは現地のコリンダ学校で過ごした時間が印象に残っています。生徒も先生も、明るく声を掛けてくれました。



**野澤 龍也 (燕中2年)**  
ブリスベンでの生活は言葉で表せないほど充実していました。ブリスベンでの思い出を一生の宝物にしたいです。



**長谷川 千華 (燕中2年)**  
言葉の壁を感じ、英語で話すことができ、とてもいい勉強になつたと思います。



**古澤 美里 (分水中3年)**  
わたしはブリスベンに行つて、日本との違いを肌で感じ取ることができ、とてもいい勉強になつたと思います。



**山田 夏美 (分水中3年)**  
学校でのスクールバディとのランチが印象に残っています。みんなで恋バナなどをして、本当に楽しかったです。



**山田 真子 (分水中3年)**  
ホームステイ先の人たちと楽しくおしゃべりをして、盛り上がつたことがとても印象に残っています。



# 全国で活躍した 燕市の選手たち 2010

(敬称略)

競技種目	区分	氏名	所属
<b>平成 22 年度全日本卓球選手権大会</b>			
卓球	選手	田巻 美帆	つばめジュニア
<b>第 30 回全国少年柔道大会</b>			
柔道	選手	星野 太駆	白根柔道連盟鳳雛塾
<b>第 10 回全日本少年少女空手道選手権大会</b>			
空手道	選手	杉本 萁吏生	分水小学校
選手	江口 誠	吉田小学校	
<b>第 45 回全日本少年剣道錬成大会</b>			
剣道	選手	中沢 祥太	分水剣道教室
選手	高松 勇暉	分水剣道教室	
選手	堀田 剛志	分水剣道教室	
選手	玉川 昂平	分水剣道教室	
選手	齋藤 憲佑	分水剣道教室	
監督	鈴木 彰	分水剣道教室	
選手	皆川 淳哉	修礼館	
選手	志田 夢子	修礼館	
選手	大塙 綾子	修礼館	
選手	久代 詩歩	修礼館	
選手	皆川 佳祐	修礼館	
監督	藤田 進	修礼館	
選手	熊倉 信広	燕剣道練誠会	
選手	五十嵐 英美	燕剣道練誠会	
選手	大原 陽	燕剣道練誠会	
選手	藤沢 里佳子	燕剣道練誠会	
選手	熊倉 茂喜	燕剣道練誠会	
選手	熊倉 正勝	燕剣道練誠会	
選手	樋口 哲秀	燕剣道練誠会	
選手	志田 淳	燕剣道練誠会	
選手	田中 希佳	燕剣道練誠会	
選手	棟井 叶流	燕剣道練誠会	
監督	宗村 誠一	燕剣道練誠会	
<b>平成 22 年度 第 18 回全国中学生空手道選手権大会</b>			
空手道	選手	山口 力也	燕北中学校
選手	酒井 洸人	燕北中学校	
選手	坂井 瑞樹	燕北中学校	
選手	瀬戸 那奈	吉田中学校	
選手	瀬戸 奈央	吉田中学校	
選手	熊谷 恵	吉田中学校	
監督	高野 将郎	吉田空手道会	
選手	渡辺 ほのか	燕中等	
<b>第 28 回全日本小・中学生女子個人選抜剣道錬成大会</b>			
剣道	選手	大塙 綾子	吉田剣道連盟
監督	藤田 進	吉田剣道連盟	

競技種目	区分	氏名	所属
<b>JFA プレミアカップ 2010</b>			
サッカー	選手	澄川 大地	長岡 J Y F C
<b>第 1 回林和男旗杯国際野球大会</b>			
野球	選手	澤口 渉	三条リトルシニアリーグ
選手	漆原 大晟	三条リトルシニアリーグ	
選手	須佐 日向	三条リトルシニアリーグ	
選手	井伊 輝	三条リトルシニアリーグ	
選手	川崎 翼	三条リトルシニアリーグ	
選手	田中 鳩	三条リトルシニアリーグ	
<b>第 4 回全国中学生少林寺拳法大会</b>			
少林寺拳法	選手	斎藤 和枝	燕少林寺拳法スポーツ少年団
<b>平成 22 年度全国中学校体育大会</b>			
陸上	監督	田中 啓也	燕中学校
選手	長谷川 優美	燕中学校	
選手	鈴木 里佳	燕中学校	
監督	岡村 博史	燕中学校	
監督	木南 まゆみ	燕中学校	
選手	綿祓 諒	燕中学校	
選手	安藤 輝	燕中学校	
選手	白井 晃太郎	燕中学校	
選手	坂内 達哉	燕中学校	
選手	鈴木 敬太	燕中学校	
監督	磯田 賢	燕中学校	
監督	小杉 豊	燕中学校	
選手	宗村 政輝	燕中学校	
競泳	監督	堀田 正秀	燕中学校
コーチ	赤塚 淑美	燕中学校	
コーチ	田海 和哉	燕中学校	
選手	熊谷 真純	燕中学校	
選手	相田 真奈美	燕中学校	
選手	深口 佳奈	燕中学校	
選手	小川 萌々香	燕中学校	
選手	村山 ひなこ	燕中学校	
選手	近藤 瑞紀	燕中学校	
選手	長谷川 莉子	燕中学校	
監督	堀田 秀浩	小池中学校	
コーチ	田下 一男	小池中学校	
選手	新飯田 悠太	小池中学校	
選手	熊倉 茂喜	小池中学校	
選手	高橋 昂暉	小池中学校	
選手	皆川 淳哉	小池中学校	
選手	五十嵐 空	小池中学校	
選手	堀田 剛志	小池中学校	
選手	栗林 康太郎	小池中学校	
監督	小島 洋介	燕中等	
選手	藤崎 岳史	燕中等	
選手	鈴木 健人	燕中等	
監督	永井 昌樹	吉田中学校	
選手	酒井 千幸	吉田中学校	
選手	関崎 加奈子	吉田中学校	
監督	解良 靖宏	分水中学校	
選手	大熊 優里	分水中学校	
体操	選手	大塙 綾子	吉田剣道連盟
監督	藤田 進	吉田剣道連盟	

今年も燕市から、多くの皆さんが全国の舞台で活躍しました。内容について詳しくは、スポーツ振興課（燕市体育センター内／☎ 0256・64・3091）へお問い合わせください。

競技種目	区分	氏名	所属
<b>平成 22 年度高等学校総合体育大会(インターハイ)</b>			
競泳	選手	田野 裕太郎	長岡大手高校
選手	斎藤 瑞奈	新潟中央高校	
剣道	選手	五十嵐 誉	新潟商業高校
選手	江部 光	新潟商業高校	
選手	丸山 ゆき乃	新潟商業高校	
選手	永井 佳織	新潟商業高校	
選手	増田 萌花	新潟商業高校	
選手	中村 菜津美	新潟商業高校	
選手	田中 七菜生	長岡大手高校	
選手	鈴木 喜実	長岡大手高校	
選手	藤石 佳奈子	三条高校	
ソフトテニス	選手	棚橋 哲也	白根高校
選手	後藤 真穂	巻高校	
ハンドボール	選手	近藤 祥生	巻高校
選手	山崎 郁奈	巻高校	
選手	永田 優真	吉田高校	
選手	中澤 周斗	吉田高校	
選手	飯野 央夢	吉田高校	
空手道	選手	西山 雅人	吉田高校
選手	田村 大地	吉田高校	
選手	児玉 涉	吉田高校	
マネジャー	金井 駿	吉田高校	
アーチェリー	選手	相田 布美香	吉田高校
体操	選手	平松 花梨	分水高校
選手	梨本 梓	分水高校	
選手	須田 愛	分水高校	
カヌー	選手	佐藤 好紗	分水高校
選手	小谷松 望	分水高校	
選手	八子 風香	分水高校	
選手	星野 侑	北越高校	
バドミントン	選手	田中 彩奈	新潟青陵高校
選手	小林 莉菜	新潟青陵高校	
選手	岡田 雅紀	長岡工業高校	
選手	柳原 健人	長岡工業高校	
レスリング	選手	田村 雅人	県央工業高校
バレーボール	選手	塙田 慎司	東京学館新潟高校
野球	選手	漆原 大夢	新潟明訓高校
選手	神田 偉成	新潟明訓高校	
<b>第 92 回全国高校野球選手権大会</b>			
野球	選手	漆原 大夢	新潟明訓高校
選手	神田 偉成	新潟明訓高校	
<b>第 37 回全国高等学校少林寺拳法大会</b>			
少林寺拳法	選手	長谷川 晃司	三条東高校
<b>平成 22 年度全国高等学校定期制通信制体育大会</b>			
剣道	選手	斎藤 拓哉	出雲崎高校
陸上	選手	服部 充	三条高校
<b>第 13 回世界ジュニア陸上競技選手権会</b>			
陸上	選手	藤石 佳奈子	三条高校
<b>第 86 回日本選手権水泳競技大会</b>			
競泳	選手	田野 裕太郎	燕 S C
<b>ジャパンカップオープン 2010</b>			
競泳	選手	田野 裕太郎	燕 S C
<b>JOC ジュニアオリンピックカップ 2010 年度全日本ジュニアレスリング選手権大会</b>			
レスリング	選手	芦田 啓一	県央工業高校
<b>第 26 回全国高校生グレコローマンスタイル選手権大会</b>			
レスリング	選手	田村 雅人	県央工業高校
レスリング	選手	佐藤 龍司	県央工業高校
レスリング	選手	丸山 康太	県央工業高校

競技種目	区分	氏名	所属
<b>第 29 回全日本クラブ卓球選手権大会</b>			
卓球	選手	橋浦 利奈	T F C
<b>第 32 回東日本軟式野球大会(1 部)</b>			
野球	監督	高橋 真一	燕オックス
選手	小川 拓也	燕オックス	
選手	熊谷 拓也	燕オックス	
選手	高野 和之	燕オックス	



3月31日現在です。  
※表内の年齢は平成23年とができます。

検診当日にクーポン券をお持ちいただいた人は、個人負担金を無料とし、あわせて「マンモグラフィ検診」を受診することができます。

表2の対象者が「乳がん検診受診促進事業で、個人負担金を無料とし、あわせて「マンモグラフィ検診」を受診するこ

とができます。

乳がん検診の検診無料券」を4月上旬にお届けしています。

今年度、女性特有のがん検診受診促進事業で、個人負担金を無料とし、あわせて「マンモグラフィ検診」を受診するこ

### ●乳がん検診日程表（表1）

期日	検診方法	会場	対象者	持ってくる物
9月29日(木)	午前 マンモグラフィのみ	小池公民館 西燕公民館	医療機関で視触診検診が済んでいる人で、「異常なし」と判定された40歳以上の偶数年齢の人	○医療機関から渡された受診票 ○個人負担金 700円 (65歳以上の人には無料) ○バスタオル
	午後 マンモグラフィのみ	川前公民館 小中川公民館		
10月4日(火)	午前 マンモグラフィのみ	総合文化センター	集団検診を申し込んだ人および上記期間内に受診できなかった人	○市が発行した受診票および個人記録票 ○個人負担金 ・視触診のみ 300円 (65歳以上の人には無料) ・マンモグラフィ併用 1,000円 (65歳以上の人には無料) ○バスタオル
	午後 マンモグラフィのみ	総合文化センター		
10月6日(木)	午前 視触診・ 午後 マンモグラフィ併用	総合文化センター	集団検診を申し込んだ人および上記期間内に受診できなかった人	(定員になり次第締め切ります)
	午前 視触診・ 午後 マンモグラフィ併用	総合文化センター		
10月8日(土)	午前 視触診・ 午後 マンモグラフィ併用	総合文化センター	燕勤労者総合 福祉センター (燕市民体育館隣り)	●持ち物 エプロン・三角巾 ●申込方法 事前予約制 ●受付開始 9月19日(日) 午前9時 ●申し込み・問い合わせ ふれあいパーク久賀美 ☎ 0256-98-0770
	午前 視触診・ 午後 マンモグラフィ併用	燕勤労者総合 福祉センター (燕市民体育館隣り)		

### ●乳がん検診の無料クーポン券対象者（表2）

年齢	生年月日
41歳	昭和44(1969)年4月2日～昭和45(1970)年4月1日
46歳	昭和39(1964)年4月2日～昭和40(1965)年4月1日
51歳	昭和34(1959)年4月2日～昭和35(1960)年4月1日
56歳	昭和29(1954)年4月2日～昭和30(1955)年4月1日
61歳	昭和24(1949)年4月2日～昭和25(1950)年4月1日

※表内の年齢は平成23年3月31日現在です

クーポン券」を4月上旬にお届けしています。

今年度、女性特有のがん検診受診促進事業で、個人負担金を無料とし、あわせて「子宮がん検診の検診無料クーポン券」を受診するこ

### ●子宮がん検診の無料クーポン券対象者（表3）

年齢	生年月日
21歳	平成元(1989)年4月2日～平成2(1990)年4月1日
26歳	昭和59(1984)年4月2日～昭和60(1985)年4月1日
31歳	昭和54(1979)年4月2日～昭和55(1980)年4月1日
36歳	昭和49(1974)年4月2日～昭和50(1975)年4月1日
41歳	昭和44(1969)年4月2日～昭和45(1970)年4月1日

※表内の年齢は平成23年3月31日現在です

（燕地区）  
乳がん検診  
健康・福祉

### ●乳がん検診日程表（表1）

期日	検診方法	会場	対象者	持ってくる物
9月29日(木)	午前 マンモグラフィのみ	小池公民館 西燕公民館	医療機関で視触診検診が済んでいる人で、「異常なし」と判定された40歳以上の偶数年齢の人	○医療機関から渡された受診票 ○個人負担金 700円 (65歳以上の人には無料) ○バスタオル
	午後 マンモグラフィのみ	川前公民館 小中川公民館		
10月4日(火)	午前 マンモグラフィのみ	総合文化センター	集団検診を申し込んだ人および上記期間内に受診できなかった人	○市が発行した受診票および個人記録票 ○個人負担金 ・視触診のみ 300円 (65歳以上の人には無料) ・マンモグラフィ併用 1,000円 (65歳以上の人には無料) ○バスタオル
	午後 マンモグラフィのみ	総合文化センター		
10月6日(木)	午前 視触診・ 午後 マンモグラフィ併用	総合文化センター	集団検診を申し込んだ人および上記期間内に受診できなかった人	(定員になり次第締め切ります)
	午前 視触診・ 午後 マンモグラフィ併用	総合文化センター		
10月8日(土)	午前 視触診・ 午後 マンモグラフィ併用	総合文化センター	燕勤労者総合 福祉センター (燕市民体育館隣り)	●持ち物 エプロン・三角巾 ●申込方法 事前予約制 ●受付開始 9月19日(日) 午前9時 ●申し込み・問い合わせ ふれあいパーク久賀美 ☎ 0256-98-0770
	午前 視触診・ 午後 マンモグラフィ併用	燕勤労者総合 福祉センター (燕市民体育館隣り)		

（燕地区）  
子宮がん検診  
健康・福祉

（燕地区）  
子宮がん検診の検診無料クーポン券

### ふれあい道の駅国上内パーク久賀美から

- 久賀美そばの日
- とき 9月19日(日) 午前11時～午後4時
- ところ 味処花てまり
- 米粉クッキング教室
- とき 10月6日(水)
  - ①午前9時30分～11時30分
  - ②午後1時30分～3時30分
- ところ ふれあいパーク久賀美
- 参加費 1,000円
- 参加人数 各8人
- 申し込み・問い合わせ  
ふれあいパーク久賀美  
☎ 0256-98-0770

（燕地区）  
神輿・屋台・ゲームコーナー、歌謡ショー、よさこい、つばくろ運動  
（三条）  
9月26日(日) 午前11時30分～午後2時30分

（三条）  
稻わら焼き  
絶対やめよう！  
実りの秋です。この時期に心配されるのが、収穫後の稻わら焼きは環境や健康への影響を及ぼします。

（三条）  
問合わせ  
稻わらや粉からは有機肥料として再認識されています。秋すき込みやたんぱく質で環境にやさしい農業を実践しましょう。

### 燕三条ものづくりの心に出会う「まちあるき」

燕三条地域を舞台に、躍動し続けるものづくりの現場、そこで輝く地域の皆さん。「燕三条」だからこそ育まれ、受け継がれてきた文化や歴史、食や自然といった魅力を地域住民がナビゲーターになってご案内する「まちあるき」。

路地裏グルメや、匠だからこそ語れるエピソードなども満載です。お楽しみいただけたこと間違いなしのツアーです。

- とき 9月23日(祝)～11月14日(日)
- ところ 燕市および三条市内のコース
- コース（一例）
  - 「～300mの思い出～ 昭栄通り、大人のまちあるき」  
※20歳以上限定
  - 実施日：9月23日(祝)
  - 「石川雲蝶を知り、誇りにしよう！秋の本成寺と石動神社ハイドツアーアイ」  
●実施日：9月25日(土)、10月2日(土)
  - 「器に入れたものづくりの心～八幡小路ぶらり～」  
●実施日：10月3日(日)
  - 「麵匠と巡るカレーラーメン探訪～第3章～」  
●実施日：10月4日(月)、13日(水)、18日(月)
  - 「玉川堂と人間国宝・玉川宣夫の作品鑑賞～職人気分で鎧起銅器製作体験～」  
●実施日：10月23日(土)
  - 「～木づかいを心で感じる～三条まちあるきと箸づくり体験」  
●実施日：10月30日(土)
  - 「～30分で楽しむ～鍛冶まつりミニまちあるき」  
●実施日：鍛冶まつり堪能コース 9月26日(日)
  - 実施日：鍛冶の神様参拝コース 9月26日(日)
  - 「秋のオープン・ガーデン巡り」  
●実施日：10月17日(日)
  - 「伝統と革新の三条刃物～鍛冶職人・日野浦司の世界～」  
●実施日：11月6日(土)
  - 「三条町の歴史散策ツアー」  
●実施日：11月13日(土)
  - 「味わって、作って感動ぶらり寺町散策 銘菓との出会い」  
●実施日：11月14日(日)
  - 申込方法 コースを選んで、電話でご予約ください。(一部、予約不要コースがあります)
  - 申し込み・問い合わせ  
三条まちあるき連絡協議会（三条商工会議所青年部内）  
☎ 0256-32-1311 ※平日午前9時～午後5時まで  
※定員になります。天候などにより、コースの中止や内容を変更することがあります。当日は歩きやすい靴・服装でご参加ください。
  - 詳細  
詳しくは市内公共施設に設置のパンフレットか、ホームページ（http://www.tsubasan-aruki.jp/）をご覧ください。









ミニバスを  
いつしょに  
しませんか  
バスケットをしたい子どもたち集まれ。まずは見学に。市内3地区に男女6チームがあります。

新潟県  
手話まつり  
手話（はな）そう、笑  
おう、燕会（えんかい）  
しよう。

対象 小学1～6年生  
午後1時30分～3時  
ところ 分水公民館  
会費 8000円（20回分）  
定員 20人  
担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

対象 小学1～6年生  
午後1時30分～3時  
ところ 分水公民館  
会費 8000円（20回分）  
定員 20人  
担当者 ミニバスを  
いつしょに  
しませんか  
バスケットをしたい子どもたち集まれ。まずは見学に。市内3地区に男女6チームがあります。

対象 5歳～中学生  
とき 毎週火・金曜日  
ところ 蓿生津体育センター  
会費 月500円  
定員 10人  
担当者 NPO法人スマイルキッズ  
申し込み・問い合わせ

対象 平成23年3月大  
きな開催日の1週間  
までに申し込んでください。  
燕市役所 吉田庁舎 0256・92・2111 燕庁舎 0256・63・4131 分水庁舎 0256・97・2111  
受付けています

対象 小学1～6年生  
午後1時30分～3時  
ところ 分水公民館  
会費 8000円（20回分）  
定員 20人  
担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

対象 小学1～6年生  
午後1時30分～3時  
ところ 分水公民館  
会費 8000円（20回分）  
定員 20人  
担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

対象 小学1～6年生  
午後1時30分～3時  
ところ 分水公民館  
会費 8000円（20回分）  
定員 20人  
担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

対象 小学1～6年生  
午後1時30分～3時  
ところ 分水公民館  
会費 8000円（20回分）  
定員 20人  
担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

対象 小学1～6年生  
午後1時30分～3時  
ところ 分水公民館  
会費 8000円（20回分）  
定員 20人  
担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

対象 小学1～6年生  
午後1時30分～3時  
ところ 分水公民館  
会費 8000円（20回分）  
定員 20人  
担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

## 装苑ヨーガクラブ

## 後期会員募集

簡単なアーサナを通して心身の意識化を行い、呼吸法でストレスを軽減させ健やかな生活を送りましょう。

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

会費 8000円（20回分）

定員 20人

担当者 ヨーガクラブ  
後期会員募集

申し込み・問い合わせ

まよひ 10月7日(木)以降

毎週木曜日（全20回）

午後1時30分～3時

ところ 分水公民館

10月の

## 保健センターだ・よ・り



保健行事	日につき・時間	備考	会場
中高年対象	元気会 21日(木)・28日(木) 午後1時30分～3時30分	対象：①40歳以上で心身機能が低下している人／②元気になりたい人／③元気づくりを応援したい人	燕市保健センター
吉田地区を歩こう会	毎週月曜日(祝日の場合は翌日) 午前9時30分集合	対象：健康増進したい人	吉田保健センター
頭の体操教室	4日(月) 午前9時30分～11時30分	対象：物忘れが気になる人など	吉田保健センター
脳はづらつ教室(認知症予防教室)	22日(金) 午前9時45分～11時	内容：脳刺激体操ほか	分水福祉会館
妊娠・子育て	ハッピーベビーグラブ 1日(金) 午後1時30分～3時	内容：妊娠中の食事、マタニティライフを楽しむコツ	吉田保健センター
プレママネット	25日(月) 午前10時～11時30分	対象：妊婦	吉田保健センター
たんぽぽの会	21日(木) 午前10時～11時30分	対象：障がいのある子の保護者	吉田保健センター
ミラクルツインズ(双子のつどい)	28日(木) 午前10時～11時30分	対象：多胎妊婦、双子などと保護者	吉田保健センター
相談ほか	糖尿病栄養相談 29日(金) 午前9時～11時	申し込み：19日(火) までに吉田保健センターへ	吉田保健センター
	糖尿病相談会 5日(火) 午前10時～11時30分	申し込みは不要	分水保健センター

育児相談など	日につき・受付時間	対象	会場
育児相談会	13日(火) 午前9時30分～11時	乳幼児	燕市保健センター
	26日(火) 午前9時30分～11時		吉田保健センター
	18日(月) 午前9時30分～11時		分水保健センター
離乳食相談会	29日(金) 午前9時30分～9時45分	5ヶ月児～12ヶ月児	吉田保健センター
2カ月児育児相談会	25日(月) 午前10時～10時15分	22年8月の出生児	吉田保健センター

## ●燕市保健センター

燕市白山町2丁目7番27号(燕庁舎3階)

○0256-63-4001

## ●吉田保健センター

燕市吉田大保町25番15号

○0256-93-5461

## ●分水保健センター

燕市新堀1138番地1

○0256-98-6112

10月だよ!  
全員集合

ぜんいんしゅうご～う

杉名児童館  
0256-64-2746児童館  
タードもの森・白山町  
児童館の畑で採れた野菜  
感謝の気持ちを込めてお

いしく食べよう!

お収穫祭  
10月6日(火)申込期限  
10月15日(金)対象  
芋ほりをした皆さ定員  
20人参加費  
100円

※詳しく述べください。

問い合わせください。

お問い合わせください。

申し込みが必要です。

○4000個積木であそぼ

10月だよ！

全員集合

ぜんいんしゅうご～う

○4000個積木であそぼ



※ **○おくやみ** (敬称略・8/16～8/31届出分)

亡くなられた方	年齢	行政区
福光 英直	85歳	南一丁目
吉田 勉	84歳	南五丁目
玉橋 久子	84歳	秋葉町三丁目
小田 昭一	80歳	宮町
小黒 トシノ	90歳	白山町三丁目
武田 政壽	58歳	白山町三丁目
山田 武雄	81歳	西燕町
山縣 繁治	77歳	西燕町
岡田 益雄	72歳	桜町
山崎 重治	89歳	小池
野島 三保子	79歳	杉柳
小柳 タカエ	77歳	八王寺
三浦 和子	81歳	大曲
苅羽 セツ	88歳	中川
和田 スキ	94歳	新生町
頓所 ハツ	97歳	佐渡山中組
星野 環	78歳	佐渡山上組
渡邊 文枝	81歳	上組第一
栗原 ハナ	74歳	吉田西太田
竹野 ヒデ	87歳	吉田浜首町
吉岡 喜代江	64歳	吉田栄町
山田 慶一	95歳	上諏訪
川本 武	84歳	砂子塚
丸谷 房子	81歳	笈ヶ島
白倉 和子	83歳	大川津

○おたんじょう (敬称略・8/16～8/31届出分)

子の名	ふりがな	保護者	行政区
亮成	りょうせい	田中 宏幸	井土巻一丁目
陽花	はるか	府内 宇史	井土巻一丁目
健生	けんせい	横田 龍弘	東町
美結	みゆ	新田 淳	東町
愛梨	あいり	本間 崇之	東町
桜帆	まほろ	渡邊 真和	秋葉町三丁目
裕一郎	ゆういちろう	樋木 一裕	秋葉町四丁目
優結	ゆむ	角田 尚行	水道町二丁目
葉月	はづき	齋藤 尚也	新栄町
真瑚	まこ	赤川 和弘	中央通五の三
愛理	あいり	笹川 高広	小池
佐那	さな	渡邊 裕明	杉柳
駿	しゅん	浅野 利行	道金
綾夏	あやか	清水 健一	大曲
星夏	せいが	坂井 洋介	灰方南
優喜	ゆうき	野水 雄二	長所
元汰	げんた	伊藤 豪	高木第二
颯仁	そうし	後藤 秀行	吉田法花堂
真奈美	まなみ	小野 正人	吉田法花堂
優士	ゆうじ	田村 顕司	吉田法花堂
童万	とうま	関川 悅弘	吉田宮小路
夏美	なつみ	長井 宏之	吉田浜首町
実祈	みのり	大久保 誠治	新興野
莉奈	りな	古川 友浩	一ノ山
心	しん	近藤 学	分水文京町
千夏	ちなつ	小林 雄二	熊森
瑞希	みずき	西野 輝	横田

★子犬情報★

チワワとプードルのミックス  
オス:5万円 メス:7万円  
チワワとM・ダックスのミックス  
オス:5~6万円 メス:7~8万円  
プードル  
黒メス:10~12万円 茶メス:14万円  
美容・ホテル・子犬販売・交配  
**犬のサロンチャム**  
電話0256-92-8111  
◆予約制◆ ※里親になって下さるかた募集中!!

燕市の車リサイクルショップ

乗らなくなつたお車／事故車・低年式車、お譲り下さい!!

リサイクル・リユースを促進し、大切な資源に新しい命を吹き込むお手伝いをします。

夢つくる TEL.0120-97-8686 ハローハロー  
燕市笈ヶ島1488-1

美術喫茶

**六朝館 燕三条店**

大山治郎コレクション美術館併設

明るくシックな軽食喫茶です。  
絵画に囲まれながらゆったりとした時間をお過ごしください。

〒959-1232 燕市井土巻2丁目2番地  
電話: 0256-66-3388 営業時間: 10:00 ~ 22:00 定休日: 木曜日

◀こちらは有料広告です。

◀こちらは有料広告です。

○人口と世帯 Population

男 性	40,798 人	(+ 12)
女 性	42,643 人	(+ 25)
合 計	83,441 人	(+ 37)
世 帯	27,267 世帯	(+ 29)

★平成22年9月1日現在 ( ) は前月比

○納税のお知らせ Payment of tax

納期限	9月 30日(木)
国民健康保険税	6期(9月分)
介護保険料	6期(9月分)
後期高齢者医療保険料	6期(9月分)

税務課(燕庁舎)だけでなく、吉田・分水サービスセンター、指定金融機関でも納入できます。税金などのお支払いは、便利な口座振替をご利用ください。納期限を過ぎて納入されますと、延滞金が加算される場合がありますので、ご注意ください。

**税金などのお支払いには便利な口座振替を**  
申請書は、市役所はもちろん市内金融機関にもあります。

●問い合わせ 税務課管理係(燕庁舎)  
内線 534 ~ 536

○交通事故発生状況 Traffic accident

●1月1日～8月末日 ( ) は8月分のみ

発生件数 (23)	208 件
死 者 (0)	4 人
傷 者 (25)	229 人



9月はシートベルト・チャイルドシート着用強調月間です。シートベルトやチャイルドシートは予期せぬ交通事故に遭った場合、被害の防止、軽減に欠かせません。運転席・助手席はもちろん、後部座席も着用しましょう。また、子どもには必ずチャイルドシートを使用しましょう!

●問い合わせ 生活環境課交通係(燕庁舎) 内線 253

◀こちらは有料広告です。

◀こちらは有料広告です。

こそだて ちえぶくろ

親と子が心でつながるひととき。  
お子さまと一緒に参加しませんか?

「こそだて ちえぶくろ」は3回シリーズ

歌のCDや絵本、シールがセットになったオリジナルグッズを使い、くもんの教室にて親子で楽しい時間を過ごしていただきます。童謡や絵本で広がる子育ての楽しさを体験してみませんか。新しい発見がきっとあるはずです。実施の詳細は各公式教室までお問い合わせください。

対象 0~3歳のお子さまとその保護者 参加費 無料

お問い合わせ 日本文教研究会 お気軽にお問い合わせ下さい!  
TEL.0120-372-100 ミニミニ ピクチャーブック 平日 9:30~17:30 ホームページ <http://www.kumon.ne.jp>

○窓口延長

Office Hours Extension

住民票、戸籍謄・抄本、印鑑登録および印鑑証明、税務関係の証明書の発行(所得証明は申告者のみ交付)、納税ができます。また、燕庁舎ではパスポートの交付ができます。ただし、申請の受け付けはできません。

●窓口延長 毎週水曜日 午後7時まで

9月15日・22日・29日 10月6日・13日

●日曜窓口 每月第2日曜日 正午まで

10月10日

- 市民課市民係(燕庁舎) ☎ 0256・63・4131
- 吉田サービスセンター ☎ 0256・92・2111
- 分水サービスセンター ☎ 0256・97・2111

○休日救急当番医

Hospital

●内科系:午前9時～午後5時 外科系:午前9時～午後6時  
9月19日(日)

●國定内科医院(寺郷屋) ☎ 0256・61・7700

+青山医院(廿六木三区) ☎ 0256・63・9151

9月20日(祝)

●岩崎内科医院(小高) ☎ 0256・61・3666

+しらいし整形外科クリニック(小高) ☎ 0256・61・0550

9月23日(祝)

●小柳医院(大曲) ☎ 0256・66・1601

+潟東けやき病院(新潟市西蒲区) ☎ 0256・86・3515

9月26日(日)

●安藤医院(水道町四丁目) ☎ 0256・66・1377

+えんどう整形外科クリニック(寺郷屋) ☎ 0256・66・0009

10月3日(日)

●古川医院(宮町) ☎ 0256・63・2614

+いわぶち整形外科クリニック(吉田東町) ☎ 0256・92・1354

○休日夜間診療

Clinic

●西蒲原地区休日夜間急诊センター

新潟市西蒲区巻甲4363 ☎ 0256・72・5499

診療科目 内科・小児科・歯科

休日診療 日曜日・祝日 午前9時～午後6時

夜間診療 毎日午後7時～10時(内科・小児科のみ)

○県央医師会応急診療所

三条市興野一丁目13-67(新潟県三条地域振興局隣り)

☎ 0256・32・0909

診療科目 内科・小児科・外科・整形外科

休日受付 日曜日・祝日・年末年始・盆

午前9時～正午、午後1時～4時30分

夜間受付 毎日午後7時～10時

\*駐車場が満車のときは、診療所隣の三条地域振興局裏側の駐車場をご利用ください。

●問い合わせ 燕消防署 ☎ 0256・66・0119 / 吉田消防署

☎ 0256・92・2200 / 分水消防署 ☎ 0256・97・2688

相談	相談日	時間	会場	備考
法律相談	20日(水)	午後1時～4時30分	吉田庁舎 第2会議室	担当:新潟県弁護士会弁護士(弁護士名は、総務課へお問い合わせください) 要予約:総務課総務係(吉田庁舎) <b>10月1日(金)から予約受付開始</b>
	8日(金) 29日(金)	午後1時～4時	燕市老人集会センター	担当:新潟県弁護士会弁護士(弁護士名は、燕市社会福祉協議会へお問い合わせください) 要予約:燕市社会福祉協議会 ☎0256・62・4361 <b>予約受付中</b>
暮らしの無料相談	8日(金)	午前10時～午後3時 午後1時～4時 午後1時～4時	総合文化センター 吉田ふれあいセンター 分水福祉会館	問い合わせ:総務課総務係(吉田庁舎)
交通事故相談	月～金	午前9時～午後5時 ※祝日、年末年始を除く	新潟県交通事故相談所 ☎025・280・5750	内容:交通事故に関する「心の悩み」、損害賠償請求、示談の進め方など
子育て相談	月～金	午後1時～5時 土 午前8時30分～午後5時 ※正午から午後1時は休み	白山町児童館(家庭児童相談室) ☎0256・64・5053	担当:家庭児童相談員 内容:子ども・家族の悩みや心配ごと相談
	月～金	午前8時30分～午後5時15分	燕市保健センター☎0256・63・4001 吉田保健センター☎0256・93・5461 分水保健センター☎0256・98・6112	内容:子ども(乳幼児)の発育・発達・育児などの相談
	市立の各保育園、子育て支援センター、幼稚園でも子育てに関する相談を受け付けています。			
いじめ不登校相談	月～金	午前10時～午後4時 ※祝祭日・年末年始を除く	教育センター (旧新潟地方法務局燕出張所) ☎0256・66・5110	担当:教育相談員 内容:子ども(小・中学生)に対する教育相談(悩み、いじめ、不登校など) ※電話または直接
虐待などの相談	月～金	午前8時30分～午後5時15分	健康づくり課(燕庁舎) ☎0256・63・4131	内容:DV、虐待などを保護児童に関する相談 ※児童虐待の通告は健康づくり課または児童相談所(☎025・381・1111)へ
女性のための総合相談窓口	19日(火)	午前9時～正午 午後1時～4時	吉田ふれあいセンター (旧吉田婦人会館)	内容:夫婦、家族、育児、介護、セクハラ、DVなど 要予約:☎0256・92・2121(毎週月曜・火曜日の午前9時から午後4時。正午から午後1時は休み)
女性福祉相談	月～金	午前8時30分～午後5時15分	新潟県女性福祉相談所 ☎025・381・1111	内容:DVなど
自殺予防いのちの電話	毎月10日	午前8時 ～翌日午前8時(24時間)	☎0120・738・556(フリーダイヤル)	担当:日本いのちの電話連盟
	年中無休・24時間		☎025・288・4343	担当:新潟いのちの電話事務局
心配ごと相談	6日(水)	午後1時～4時	吉田ボランティア・市民活動センター	問い合わせ:燕市社会福祉協議会 ☎0256・62・4361
	7日(木)	午後1時～4時	分水保健福祉センター	
	12日(火)	午後1時～4時	老人福祉センター(大曲)	
	20日(水)	午後1時～4時	吉田ボランティア・市民活動センター	
	26日(火)	午後1時～4時	老人福祉センター(大曲)	
司法書士相談	7日(木)	午後1時～3時	燕庁舎 第1委員会室	担当:関川 治子 司法書士 要予約:事務局 三部 ☎0256・93・2413
労働・年金相談	28日(水)	午前10時～正午	吉田産業会館	担当:社会保険労務士会三条支部社会保険労務士 要予約:吉田商工会 ☎0256・93・2609

8月21日から25日まで、産業界の方々と上海に出張してきました。  
成長著しい中国市場に燕製品を売り込む可能性を探るためです。

百貨店で物産即売会を行うとともに、日本総領事館や日本貿易振興機構で中国市場の動向について情報収集を行いました。

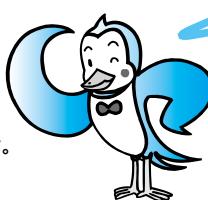
即売会では予想以上の売上があり、出展企業の方々も手応えを感じられたようです。「中国人は金色の商品を好む」など今後の商品戦略のヒントも得ることができました。

今回の出張を踏まえ、さらに中国市場参入の可能性の検討を深めています。

# 紙上ブログ

有料スペースをあなたにも。

「広報つばめ」と「燕市ホームページ」では、有料広告を募集しています。会社やお店のPRはもちろん、個人的な告知などにもご利用ください。小さなスペースではありますが、そこには無限の可能性が…。まずはご連絡ください。お待ちしております。地域振興課広報広聴チーム（吉田庁舎）☎0266-92-2111 内線253・254



**年度内に4枠掲載いただくと  
掲載料の合計から10%を割り引きます!**

同一年度内に4枠掲載すると掲載料が10%割り引かれます。  
4枠目の掲載料をお支払いいただくときに  
10%の割引をまとめて適用し、残りの額を納めていただきます。

- 「具体例」広報つばめ裏表紙の場合（8,000円もお得！）
 

1枠目…20,000円	2枠目…20,000円
3枠目…20,000円	4枠目…12,000円